



Pour publication immédiate

Municipalité du Village d'Ayer's Cliff – Travaux pour le branchement du nouveau puits au réseau d'aqueduc

Sherbrooke, le 19 mai 2010 – La municipalité du Village d'Ayer's Cliff souhaite aviser la population que les travaux pour le branchement du nouveau puits au réseau d'aqueduc débuteront sous peu. En effet le dossier est actuellement sur le bureau de la Ministre Line Beauchamp, responsable du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour signature. Les travaux devraient débuter ci tôt le dossier signé et autorisé par la ministre. Les travaux pourraient donc débuter dès le mardi 25 mai prochain. Ses travaux devraient s'échelonner sur une période de 16 semaines. Les travaux devraient être complétés à la fin du mois de septembre prochain.

Le dossier qui chemine dans la municipalité depuis 2001, permettra de lever l'avis d'ébullition qui est en vigueur depuis le 10 février 2004. La municipalité a mandaté la firme de génie-conseil Le Groupe POLY-TECH inc, une entreprise ayant pignon sur rue dans le Centre-ville de Sherbrooke, pour la surveillance des travaux qui seront réalisés par Construction DJL inc situé dans le Canton de Hatley.

Si vous avez d'autres questions, nous vous invitons à communiquer avec nous par téléphone au 1-800-563-2005, par courriel à info@poly-tech.ca ou à visiter notre site internet à www.poly-tech.ca

For immediate publication

Municipality of the Village of Ayer's Cliff Work for the connection of the new well to the water system.

Sherbrooke, May 19th, 2010 The Municipality of the Village of Ayer's Cliff wishes to advise the population that the connection work for the new well to the water system will begin shortly. In fact, the file is presently at the office of Line Beauchamp, Minister in charge of the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs*. The work should begin as soon as the file is signed and authorized by the Minister. The work could begin as soon as May 25th. The work should spread out over a period of 16 weeks. The work should be completed by the end of September.

This file, which has been ongoing in the municipality since 2001, will allow for the lifting of the boil water notice which is in effect since February, 10th, 2004. The Municipality has mandated the engineering firm Le Groupe POLY-TECH inc., a firm established in downtown Sherbrooke, for the supervision of the work which will be executed by Construction DJL inc., located in the Canton de Hatley.

If you have any further questions, we invite you to contact us by phone at 1-800-563-2005, by e-mail at info@poly-tech.ca or visit or web-site at www.poly-tech.ca